

Опыт работы позволяет констатировать основные трудности, с которыми сталкиваются специалисты при реферировании. Это в первую очередь сложность при понимании исходного текста в результате слабого знания грамматики и лексики, недостаточные знания в области теории реферирования, затруднения при аналитической деятельности, обусловленные спецификой текста.

Итак, магистрам как будущим аспирантам и ученым необходимо быть в курсе научных достижений, как в нашей стране, так и за рубежом, подбирать материал для научной работы, изучать материалы по профилю на иностранном языке, работать с различными первоисточниками. Реферирование обучает рационально подходить к процессу чтения, развивает систему обратной связи и самоконтроля, приводит к формированию навыков и умений извлечения информации из оригинальной литературы. Реферат обладает не только обучающим, но и контролирующим потенциалом: грамотно составленный реферат свидетельствует о способности учащегося сосредоточиться при чтении информации, сохранить в памяти связь между всеми частями текста, интеллекте и уровне владения иностранным языком.

ЛИТЕРАТУРА

1. Зуева, И.К. Обучение студентов самостоятельному чтению и реферированию текста во внеучебной деятельности (на примере английского языка) / И.К. Зуева // Автореферат дисс. ... канд. пед. наук. – М., 2008. – 36 с.

2. Киреева, Л.В. Аннотирование и реферирование как основные принципы формирования письменной компетенции у магистров / Л.В. Киреева. – Красноярск, 2010. – С.27-32.

3. Князева, Н.А. Система подготовительных упражнений к курсу реферирования научно-технических текстов с русского языка на английский / Н.А. Князева // Вестник СевНТУ, вып. 89. – Севастополь, 2008. – С.124-127.

4. Колесникова, Н.И. От конспекта к диссертации: учебное пособие по развитию навыков письменной речи / Н.И. Колесникова. – М.: Флинта; Наука, – 2002. – 228 с.

5. Славина, Г.И., Харьковский, З.С. Аннотирование и реферирование / Г.И.Славина, З.С. Харьковский. – Москва, 1991. – С. 13-15.

К ВОПРОСУ О ФОРМИРОВАНИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ «ИЗОБРАЗИТЕЛЬНОЕ ИСКУССТВО»

*Колчинцева Людмила Николаевна, ст. преподаватель
Кафедры иностранных языков педагогического института
Белгородского государственного национального исследовательского
университета*

Проблемы образования, в том числе и языкового, являются приоритетными во всем мире, так как определяют будущее каждой страны, в целом, и отдельно взятой личности, в частности. Знание иностранных языков

становится составной частью личной и профессиональной жизни человека. Вследствие расширения международных контактов возникает потребность общества в профессионалах различного профиля, в том числе и в области изобразительного искусства, владеющих не только письменной, но и профессионально-ориентированной устной речью.

В связи с этим перед преподавателем стоит задача – обучить студентов в двухуровневой системе вуза (бакалавр/магистр) грамотному владению языком и использованию его в будущей профессиональной сфере, способствовать овладению различного рода компетенциями.

В материалах ФГОС ВПО выделены основные компетенции, которыми необходимо овладеть студентам неязыковых факультетов к завершающему этапу изучения иностранного языка. Таким образом, ко второму курсу бакалавриата студент должен овладеть:

- общекультурными компетенциями;
- профессиональными компетенциями.

В связи с этим целью данной статьи является рассмотреть некоторые вопросы организации учебного процесса в рамках аспекта «язык для специальных целей» у студентов, обучающихся по специальности «Изобразительное искусство».

Мы считаем работу в этом направлении одной из приоритетных и, накопив определенный дидактический материал, включающий информацию о направлениях и стилях живописи, о западноевропейской живописи от Хогарта до Сальвадора Дали, в своей работе используем аутентичные материалы видных искусствоведов, что позволяет студентам наряду с овладением лексико-грамматическим материалом языка специальности составить общее представление о направлениях развития западноевропейской живописи в целом, и английской живописи, в частности.

В соответствии со значимостью работы в этом направлении преподаватели кафедры иностранных языков ставят перед собой ряд задач:

- осуществление научно-методического сопровождения учебного процесса по обучению языку специальности;
- организация учебного процесса в соответствии с учебно-методическим комплексом, состоящим из двух блоков (программный блок и учебно-методический блок), которые позволяют избежать дублирования языкового материала и способствуют равномерному и последовательному его введению;
- создание учебно-методических указаний, пособий, грамматических справочников, в том числе и на электронных носителях, контрольно-тренировочных упражнений, контрольных работ, практикумов по чтению, реферированию и аннотированию, профессионально-ориентированных тестирующих материалов, глоссариев по теме «Изобразительное искусство» (с подбором лексического материала по тематическим группам: история искусства (эпохи и направления); художественные жанры; навыки художника; инструменты художника; описание картины и т.д.);
- создание развивающей среды в процессе обучения и профессионально-личностного становления бакалавра (специальности «Изобразительное искусство»);

- использование информационно-технологических возможностей электронных носителей (работа с тестируемыми материалами, с электронными учебниками в компьютерных классах);
- совершенствование форм самостоятельной работы;
- установление «обратной связи» через различные формы контроля.

Основным дидактическим материалом оптимальным для организации процесса обучения профессиональному языку современными методистами-исследователями признан текст (Т.К. Донская, И.Б. Игнатова и др.).

В процессе обучения «языку специальности» именно профильный текст рассматривается как единица обучения, способствующая:

- овладению знаниями по лингвистической теории, с помощью которой происходит становление коммуникативных и профессиональных умений обучающихся;
- обогащению знаний студентов в их профессиональной сфере;
- овладению содержательной и структурной моделью специального текста;
- воплощению коммуникативно-профессиональной активности студентов;
- актуализации лексико-грамматического материала;
- обеспечению профессиональной направленности в изучении языка и будущей профессиональной деятельностью.

Для достижения цели приобретения компетенции профессионального общения на иностранном языке на уровне извлечения профессионально-значимой информации, разговорной речи в реальной (профессиональной) ситуации общения необходимо формирование следующих умений:

- на уровне разговорной речи в профессиональной ситуации общения:
 - проведение презентации места работы (школа, фирма, предприятие, рекламное агентство и т.д.);
 - презентация произведения искусства, альбомов, рекламы и т.д.
 - участие в дискуссиях, заседаниях круглого стола;
 - умение вести переговоры;
 - принять участие в культурной программе.
- на уровне извлечения профессионально значимой информации:
 - умение аудировать и воспроизводить ценную информацию;
 - умение читать (используя различные виды чтения) письма, факсы, рекламы, профессиональные источники (книги, журналы, пособия и т.д.).

Компетенция профессионального общения предполагает овладение целым комплексом знаний:

- правильное и четкое произношение;
- знание грамматического материала;
- помимо общей лексики, знание большого количества специальной лексики;
- владение определенными речевыми оборотами для выяснения и уточнения информации;
- наличие необходимых навыков письма и чтения;
- общение на профессиональную тему с учетом обычаев и традиций той или иной страны.

Вышеназванные навыки и умения могут варьироваться в зависимости от вида конкретной деятельности, от уровня образованности и культуры собеседника, от вида текстового материала.

В процессе формирования умений и навыков профессиональной компетенции следует исходить из того, что:

- владение языком специальности – это также и способ получения и накопления дополнительных знаний в данной профессиональной сфере;
- обучение иностранному языку специальности следует осуществлять в русле тесных межпредметных связей;
- обучение различным видам речевой деятельности, в том числе и языку специальности, отрабатывается в их единстве и взаимосвязи;
- реализация текстоцентрического принципа является фундаментом для формирования коммуникативно-профессиональной компетенции;
- текст, являясь главной дидактической единицей обучения языку специальности, выдвигает одну из самых острых проблем современного иноязычного образования – его понимания и требует обучения приемам работы с ним;
- отработка разных видов чтения и сознательный отбор видов чтения зависит от коммуникативной задачи;
- обучение языку специальности необходимо осуществлять на материале данной области научных знаний, сколь сложна бы она ни была;
- уровень языковой подготовки студента должен соответствовать уровню его системных знаний по данной специальности.
- обучение языку специальности на принципе коммуникативного обучения направлено на активность обучаемого, на создание способствующей социально-психологической атмосферы, в которой имеет место уважение его личности, его взглядов и интересов, на возбуждение и поддержание познавательного интереса.

Разделяя точку зрения И.Б. Игнатовой, следует отметить, что «усвоение иностранного языка – это не только обретение знаний о языковой системе (лексике, грамматике, фонетике и т.д.), но и что очень важно, усвоение языка – это обретение средств иносоциокультурной коммуникации. Благодаря этой передаваемой языком возможности перехода от субъективного к интересубъективному, и в этом смысле объективному, можно рассматривать усвоение правильного употребления языковых явлений как условие соответствующих классификаций (или различий) в мире – как предпосылку межкультурной профессиональной коммуникации».

ЛИТЕРАТУРА

1. Игнатова, И.Б. Концепция коммуникативно-когнитивного обучения иноязычной речевой деятельности. // Язык как фактор интеграции образовательных систем и культур. Выпуск V, – Белгород, 2010. – С. 37-39.
2. Калмыкова, О.В. Коммуникативные стратегии обучения устному профессиональному общению экономиста. // Вестник МГЛУ. Выпуск 509, Разноуровневая подготовка по иностранному языку в вузах неязыковых специальностей, – Москва, 2006. – С. 68-70.
3. <http://gisap.eu/ru/node/700>
4. <http://cyberleninka.ru/article/n/obuchenie-yazyku-spetsialnosti-v-kontekste-razvitiya-professionalnyh-kompetentsiy>